

中文

MINI-BAT/24DC/1.3AH 电池模块

免维护 MINI-BAT/24DC/1.3AH 铅 AGM 电池模块适用于 MINI-DC-UPS 24DC/2.

 更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/products 中的相应数据表。

- 安全警告和说明**
仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。必须遵守国家安全与事故防范规定。
- 绝对不得操作带电元件！
 - 正确建立电源连接，确保对电气冲击的保护。
 - 确保电源线尺寸正确，并配有有效的熔断器保护。
 - 确保输出侧电缆是满足最大输出电流的正确尺寸，并且有单独的熔断器保护。
 - 必须遵守有关电池模块的存储、安装和操作的 VDE 0510 规范。
 - 存放电池模块时，要注意上一次的调试日期，必要时给电池模块重新充电。该电池只能使用不间断电源充电。
 - 安装或替换电池模块时，必须拆下电池模块的保险丝。
 - 电池模块无需保养，也不准打开。
 - 电池模块的位置必须足够通风。
 - 使明火、余烬及火花远离电池模块。

-  ANSI/ISA 12.12.01:
A 该设备仅适用于 1 级，2 类，A、B、C 和 D 组的有害或无害区域中。
B 警告——爆炸危险——仅在电源断开或所在区域确认无害的情况下才可拆除设备。
C 警告：采用其它元件进行替代可能削弱在 2 类区域中的适用性。
D 警告：所使用的继电器若暴露在某些化学物质中可能导致密封继电器所使用的密封材料变质。
-  508:
铜导线；工作温度 >75°C（环境温度 <55°C），>90°C（环境温度 <75°C）

设备连接

- 连接接线端子 +
- 连接接线端子 -
- 连接电缆
- DC 保险丝

安装

设备可以卡接到符合 EN60715 标准的 35 mm DIN 导轨上。正常安装位置为水平位置。
设备应安装在控制柜内最凉爽的地方。
为使设备以设计的方式运行，需要注意与其它模块之间的最小间距。

连接 / 连接电缆

与 MINI-DC-UPS 之间的连接通过永久安装的连接电缆实现。

-  安装完成后才能插入保险丝。

-  勿将废旧电池和蓄电池放入生活垃圾中。应根据现行国家规定进行处理。

-  您可将废旧电池 / 蓄电池送回菲尼克斯电气或制造商。

技术数据

输入数据	
额定电压	
额定容量	
最大充电电流	
充电结束	
输出数据	
缓冲时间	
输出电流	最大值
可并联，是	最大值
输出熔断器	
般参数	
电池型号	
电池技术	
IQ 技术	否
电池模块使用寿命	年数
最后一次调试	月数
最后一次调试	月数
最后一次调试	月数
防护等级 / 防护等级	
环境温度（运行）	
环境温度（存放 / 运输）	
25°C 时的湿度，无冷凝	
尺寸（宽度 / 高度 / 深度）	
重量	

РУССКИЙ

Аккумуляторный модуль MINI-BAT/24DC/1.3AH

MINI-BAT/24DC/1.3AH - это необслуживаемые свинцовые аккумуляторные модули AGM для применения с MINI-DC-UPS 24DC/2.

 С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствующем техническом описании по адресу www.phoenixcontact.net/products.

Указания по технике безопасности

- Устройство должен монтировать и вводить в эксплуатацию только квалифицированный специалист. Необходимо соблюдать национальные предписания по безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Никогда не работать на оборудовании под напряжением!
 - Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
 - Подберите соответствующие питающие кабели и предохраните их.
 - Подберите соответствующие кабели вторичной цепи с учетом макс. выходного тока и предохраните их отдельно.
 - Для хранения, монтажа и эксплуатации аккумуляторного модуля предписания VDE 0510.
 - При хранении аккумуляторного модуля всегда учитывать крайний срок ввода в эксплуатацию, при необходимости производить подзарядку аккумулятора. Подзарядку производить только при наличии бесперебойного питания.
 - На время проведения монтажа или замены аккумуляторного модуля необходимо удалить предохранитель на аккумуляторном модуле.
 - Аккумуляторный не требует теххода и не подлежит вскрытию.
 - Обеспечить достаточную приточно-вытяжную вентиляцию по месту аккумуляторного модуля.
 - Избегать открытого огня, жара или искр вблизи аккумуляторного модуля.

 ANSI/ISA 12.12.01:

- A ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ ЗОНАХ (КЛАСС I, РАЗДЕЛ 2, ГРУППЫ A,B,C И D) ИЛИ ВНЕ ВЗРЫВООПАСНЫХ ЗОН.
B СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ РАЗРЕШЕНО ТОЛЬКО ПРИ ОТКЛЮЧЕННОЙ ЦЕПИ ПИТАНИЯ ИЛИ ПРИ УСЛОВИИ ГАРАНТИИ НЕВЗРЫВООПАСНОЙ АТМОСФЕРЫ!
C ОСТОРОЖНО: ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ МОЖЕТ НЕГАТИВНО ПОВЛИЯТЬ НА ВОЗМОЖНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЗОНАХ РАЗДЕЛА 2.
D ОСТОРОЖНО: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ОПРЕДЕЛЕННЫМИ ХИМИЧЕСКИМИ ВЕЩЕСТВАМИ МОЖЕТ НЕГАТИВНО СКАЗАТЬСЯ НА УПЛОТНЯЮЩИХ СВОЙСТВАХ МАТЕРИАЛОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ИЗГОТОВЛЕНИИ РЕЛЕ.

 508:

Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

Подключения устройств

- Соединительная клемма +
- Соединительная клемма -
- Соединительный кабель
- Предохранитель постоянного тока

Монтаж

Устройство устанавливается на защелках на монтажные рейки шириной 35 мм любого типа согласно EN 60715). Стандартным монтажным положением является горизонтальное положение.
Монтаж следует производить по горизонтали в наиболее охлаждаемом месте распредшкафа.
Для нормального функционирования устройств не требуется наличие минимальных промежутков между ними.

Подключение/соединительные кабели

Подключение к MINI-DC-UPS происходит при помощи стационарных кабелей.

-  Предохранитель вставлять только после произведенного монтажа.

-  Не выбрасывать старые батареи и аккумуляторы в бытовые мусоросборники. Их утилизация должна осуществляться согласно действующим национальным требованиям.

-  Старые батареи и аккумуляторы можно также обратно отправить на Phoenix Contact или вернуть производителю.

TÜRKÇE

MINI-BAT/24DC/1.3AH akü modülü

MINI-BAT/24DC/1.3AH, MINI-DC-UPS 24DC/2. ile birlikte kullanıma uygun bakım gerektirmeyen kurşunlu AGM akülerdir.

 Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili teknik veri sayfası' e bakın.

Güvenlik ve uyarı talimatları

- Sadece kalifiye personel cihazı monte edip çalıştırabilir. Ulusal emniyet ve kaza önleme yönetsmeliklerine uyulmalıdır.
- Aktif kısımlarda hiçbir zaman çalışma yapmayın!
 - Şebeke bağlantısını düzgün şekilde gerçekleştirir ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlar.
 - Besleme kablolarının doğru ölçüde ve yeterli sigorta korumasına sahip olmasını sağlar.
 - Maksimum çıkış akımı için sekonder taraftaki kabloların doğru ölçüde ve ayrı sigorta korumasına sahip olmasını sağlar.
 - Akü modülünün saklanması, montajı ve kullanımı ile ilgili VDE 0510 yönetmeliklerine uyulmalıdır.
 - Saklama sırasında akü modülünün son devreye alma tarihine dikkat edin ve gerekiyorsa yeniden şarj edin. Akü yalnızca bir kesintisiz güç kaynağı ünitesi ile şarj edilebilir.
 - Akü modülünün montajı veya değiştirilmesi sırasında, akü modülü sigortasının çıkarılması gerekir.
 - Akü modülü bakım gerektirmez ve açılmamalıdır.
 - Akü modülünün konumu yeterli havalandırmaya olanak sağlamalıdır.
 - Ateş, kor veya kıvılcımları akü modülünden uzak tutun.

 ANSI/ISA 12.12.01:

- A BU CİHAZ YALNIZ SINIF I, BÖLÜM 2. GRUP A, B, C, VE D OLARAK TEHLİKELİ VEYA TEHLİKELİ OLMAYAN BÖLGELERDE KULLANILABİLİR.
B UYARI - PATLAMA TEHLİKESİ - CİHAZI ENERJİYİ KESMEDEN VEYA BÖLGENİN TEHLİKESİZ OLDUĞUNDAN EMİN OLMADAN SÖKMİYİN.
C UYARI: KOMPONENTLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ SINIF 2'YE UYGUNLUĞU BOZABİLİR.
D UYARI: RÖLENİN BAZI KİMYASALLARLA TEMASI RÖLEDE KULLANILAN MALZEMELERİN SIZDIRMAZLIK ÖZELLİKLERİNİ BOZABİLİR.
-  508:
Bakır kablo; çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).

Cihaz bağlantıları

- Bağlantı klemensi +
- Bağlantı klemensi -
- Bağlantı kablosu
- DC sigorta

Montaj

Cihaz EN 60715 standardına uygun tüm 35 mm DIN raylarına takılabilir. Normal montaj konumu dikeydir.
Cihaz kontrol dolabının en soğuk bölümüne monte edilmelidir.
Cihazın doğru şekilde çalışması için diğer modüllere olan minimum mesafeye dikkat edilmesi gerekmez.

Bağlantı/bağlantı kablosu

MINI-DC-UPS ünitesine bağlantı kalıcı olarak döşenen bağlantı kabloları ile sağlanır.

-  Sigortayı yalnızca montaj tamamlandıktan sonra takın.

-  Kullanılmış aküleri ve bataryaları evsel atıklara karıştırmayın. Bunlar yürürlükteki mevcut ulusal yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edilmelidir.
-  Kullanılmış batarya ve aküleri Phoenix Contact veya üretici firmaya iade edebilirsiniz.

Datos técnicos

Datos de entrada	
Tensión nominal	24 V DC
Capacidad nominal	1,3 Ah
Máx. corriente de carga	1 A
Tensión al final de la carga	27,6 V
Datos de salida	
Tiempo buffer	20 min (2 A) 5 min (5 A)
Corriente de salida	15 A
Conectable en paralelo: sí	5
Fusible de salida	15 A
Datos generales	
Tipo de batería	Panasonic LC-R121R3PG
Tecnología batería	VRLA (Valve Regulated Lead Acid)
Tecnología IQ	No
Vida útil del módulo de batería	Años
Tiempo máximo hasta puesta en servicio	6 ... 9 (20 °C)
Tiempo máximo hasta puesta en servicio	12 (0 °C ... 20 °C)
Tiempo máximo hasta puesta en servicio	12 ... 9 (20 °C ... 30 °C)
Tiempo máximo hasta puesta en servicio	9 ... 6 (30 °C ... 40 °C)
Grado de protección / Clase de protección	IP20 / III
Temperatura ambiente (servicio)	0 °C ... 40 °C
Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)	0 °C ... 40 °C
Humedad a 25 °C, sin condensación	95 %
Dimensiones (An / Al / P)	52 x 130 x 110 mm
Peso	1,7 kg

ESPAÑOL

Módulo de batería MINI-BAT/24DC/1.3AH

Los MINI-BAT/24DC/1.3AH son módulos de batería de AGM de plomo sin mantenimiento para utilizarlos con MINI-DC-UPS/24 DC/2.

 Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/products.

Indicaciones de seguridad y advertencias

- El aparato sólo lo puede instalar y poner en funcionamiento personal técnico cualificado. Deberán cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.
- No trabaje nunca estando la tensión aplicada.
 - Realizar una conexión de red profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.
 - Dimensionar y proteger suficientemente los cables de alimentación
 - Dimensionar correspondientemente y proteger por separado los cables del secundario de la corriente de salida.
 - Para el almacenamiento, el montaje y el servicio del módulo de batería se observarán las prescripciones de la VDE 0510.
 - En caso de almacenamiento del módulo de batería, considere la puesta en servicio más tardía posible y recargue la batería si fuera necesario. La recarga de la batería sólo puede llevarse a cabo con el sistema de alimentación ininterrumpida.
 - Retire el fusible del módulo de batería durante toda la instalación o sustitución del módulo.
 - El módulo de batería está libre de mantenimiento y no debe abrirse.
 - Asegúrese de que el lugar de instalación del módulo de batería está bien ventilado.
 - Mantenga el módulo de batería alejado de llamas, brasas o chispas.

 ANSI/ISA 12.12.01:

- A LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS SON APTOS PARA APLICACIONES EXCLUSIVAMENTE EN ZONAS CON PELIGRO DE EXPLOSIÓN (CLASE I, DIVISIÓN 2, GRUPOS A, B, C Y D) O EN ZONAS SIN PELIGRO DE EXPLOSIÓN.
B RETIRAR E INTRODUCIR EQUIPOS ELÉCTRICOS SÓLO ESTÁ PERMITIDO EN EL CASO DE ALIMENTACIÓN DE TENSIÓN DESCONECTADA O EN CASO DE ATMÓSFERAS ASEGURADAS SIN PELIGRO DE EXPLOSIÓN.
C ADVERTENCIA: LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES PUEDE DAÑAR LA ADECUACIÓN DE ZONAS DE LA DIVISIÓN 2.
D ADVERTENCIA: UNA INTERACTUACIÓN CON DETERMINADAS SUSTANCIAS QUÍMICAS PODRÍA DAÑAR LAS PROPIEDADES DE SELLADO DE LOS MATERIALES UTILIZADOS EN RELÉ ESTANCO.
-  508:
Cable de cobre; temperatura de servicio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) y > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

Conexiones del equipo

- Borne +
- Borne -
- Cable de conexión
- Fusible de CC

Instalación

El dispositivo puede encajarse en todos los carriles simétricos de 35 mm según EN 60715. La inserción es normalmente horizontal.
El montaje debería realizarse en el lugar más fresco del armario de distribución.
Para el uso previsto del dispositivo no es necesario guardar una distancia de seguridad mínima a otros módulos.

Conexión y cable de conexión

La conexión a la fuente MINI-DC-UPS se efectúa con los cables de conexión instalados de forma fija.

-  Inserte el fusible después de haber realizado la instalación.

-  No deseche las pilas y las baterías usadas como basura doméstica. Deséchelas según las normativas nacionales pertinentes en vigor.

-  Las pilas y baterías usadas pueden asimismo devolverse a Phoenix Contact o al respectivo fabricante.

